

Colloque SIDF: Munich 22-24 mars 2023

CONSCIENCE DIAMÉSIQUE ET MARQUEURS DE STRUCTURATION DU DISCOURS EN FRANÇAIS PRÉCLASSIQUE ET CLASSIQUE UN HOMMAGE À KOCH ET OESTERREICHER

Si tout le monde s'accorde à relever la difficulté d'accéder à l'oral des états anciens de la langue (Parussa 2017, 2018), on peut se demander si l'accès à la perception des spécificités de l'oral et des différences entre les codes chez nos ancêtres pourrait être possible. Quelles pourraient être les sources pour y accéder ? Sachant que les premières grammaires de la langue parlée datent du XXe siècle (Blanche-Benveniste & Jeanjean 1987), il faudra chercher d'autres genres pour en trouver la trace.

On trouve bien, dès le XVIe siècle, quelques discours métalinguistiques chez certains éditeurs (Skupien Dekens 2014), et des témoignages d'auteurs rares et peu exploités. Cependant, pour compléter cette image, il faut se tourner vers d'autres indices comme les marqueurs de structuration liés au discours parlé (Koch & Österreicher 2001 :593 ; Badiou-Monferran 2018) qui pourraient avoir été conservés, de manière intentionnelle ou non, et qui pourraient nous aider à établir une typologie des discours se trouvant par nature à cheval entre le code oral et le code écrit, sur le continuum immédiateté-distance, comme les sermons prononcés du haut de la chaire (Regent-Susini 2017 ; Goeury 2018 ; Bériou 2018 ; Skupien Dekens 2019 ; corpus SERMO), les contes destinés à être lus à haute voix (Faugère 2020), les lettres dictées avant d'être expédiées, etc... Dans cette enquête à travers certains corpus à disposition pour l'époque moderne (Amatuzzi et al. 2020), les critères définis par Koch & Oesterreicher (2001) permettront-ils de débusquer les traces de l'immédiat communicatif, cachées dans la distance temporelle et culturelle qui nous sépare des textes du XVIe au XVIIIe siècle ?

Amatuzzi, Antonella, Wendy Ayres-Bennett, Annette Gerstenberg, Lene Schøsler & Carine Skupien-Dekens. 2020. Changement linguistique et périodisation du français (pré)classique: deux études de cas à partir des corpus du RCFC. *Journal of French Language Studies*. 1–26.

Badiou-Monferran C. (2018). De l'écrit oralisé à l'oral scripturalisé. L'évolution des emplois de *et*, jonctif de phrases et de propositions, dans les fictions narratives en prose des 16^e et 17^e siècles. *L'oralité dans le roman (XVI^e et XVII^e siècles)*, *Elseneur* 32, 53-74.

Faugère M., (à paraître). *Cette lecture qu'on ne peut connaître. Représentations de la lecture et fables du lecteur au XVII^e siècle*. Doctorat de la Sorbonne Nouvelle, dir. H. Merlin-Kajman, soutenu en 2020.

Bériou, N. (2018). *Religion et communication*, Genève, Droz, 2018.

Goeury, J. (2018). Des sermons prononcés comme ils ont été écrits, ou bien écrits comme ils ont été prononcés ? , in *L'Éloquence de la chaire entre écriture et oralité (XIII^e-XVII^e siècle)*, Cinthia Meli (éd.), Paris, Honoré Champion.

Koch, P.& Oesterreicher, W. (2001) Langage parlé et langage écrit, in: Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik*. Vol. 1,2, Tübingen, Niemeyer, 584–627.

Régent-Susini A. (2017). De l'oral à l'écrit : les Sermons du P. Coton mis en forme de méditations, ou de l'usage du paragraphe dans le livre de dévotion. *Papers on French Seventeenth Century Literature*, 321-336.

Skupien Dekens C. (2014). Reste-t-il des marques de l'oral dans les sermons de Calvin? In : F. DIÉMOZ et al. *Toujours langue varie... Mélanges de linguistique historique du français et de dialectologie galloromane offerts à M. le Professeur Andres Kristol par ses collègues et anciens élèves*. Genève : Droz, 83-97.

Skupien Dekens C. (2019). Ponctuation et cohésion : ce que les premiers mots nous disent. Étude sur un corpus de sermons protestants du XVI^e au XVIII^e siècle. *Verbum* XLI, 209-227.

SERMO, www.sermo.unine.ch